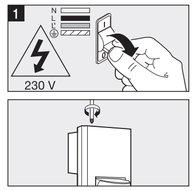
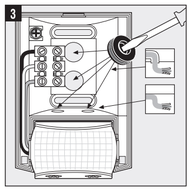
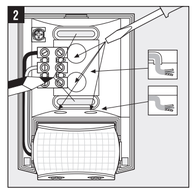
STEINEL Intelligent technology

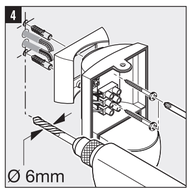
i IS 130-2

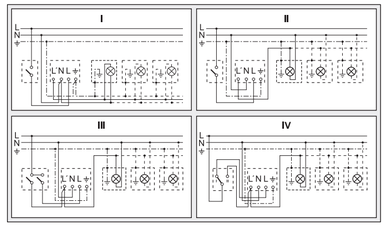
50 x 80 x 120 mm	8 sec. - 35 min.
230 - 240 V~	2 -2000 Lux
max. 600 W (VDE)	IP 54
cos φ=0,5 max. 500 W	
EVG max. 4 Stk. max. 600 W	
130°	
max. 12 m	
2 m min.	

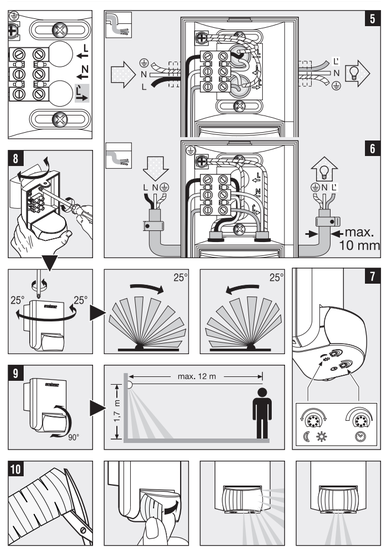












110059080 05/2018_M

1 2 3 4 5 6

DEUTSCH DE

Das Prinzip
Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet den angeschlossenen Verbraucher. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 – 4
L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)
N = Neutralleiter (meistens blau)
PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)
Achtung: Schutzleiter bei Bedarf durchschleifen. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalten montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass der Stromkreis mit einem 10A-Leitungsschutz-schalter abgesichert werden muss. Mindestmontagehöhe: 1,70 m.

11 Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, LED-Leuchten mit elektronischem Vorschaltgerät (Gesamtkapazität aller angeschlossenen Vorschaltgeräte unter dem angegebenen Wert) bei 230 V AC.

Funktion 7
Dämmerungseinstellung (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux):
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2-2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.

Zeiteinstellung (Werkseinstellung: 8 Sek.): Einstellbare Leuchtdauer von 8 sek. bis 35 min.
Einstellregler auf – gestellt = kürzeste Zeit (8 Sek.)
Einstellregler auf + gestellt = längste Zeit (35 min.)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit – zu wählen.

Justierung des Erfassungsbereiches mit der Schwenkvorrichtung 8 – 10
9 Reichweite 2-12 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 90°.
10 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen.
Wichtig: Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn die Sensor/Leuchte seitlich zur Gehrichtung montiert wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht des Sensors behindern.
Die Reichweite ist eingeschränkt, wenn Sie direkt auf die Leuchte zugehen.

Betriebsstörungen (Störung / Ursache -> Abhilfe)
Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet -> *neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt -> *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS -> *einschalten* / Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt -> *neu justieren.* **Schaltet nicht aus** / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich -> *Bereich ändern.* **Schaltet immer EIN/AUS** / Leuchte befindet sich im Erfassungs-bereich -> *Bereich umstellen, Abstand vergrößern.* **Schaltet unerwünscht ein** / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße -> *Bereich umstellen, Sensor abschwenken.* **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen -> *bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung
Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:
Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie
Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung
Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz.

Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

Service
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

3 JAHRE HERSTELLER GARANTIE

ENGLISH EN

Principle
Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the load connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

Safety warnings
- During installation, the electrical wiring being connected must not be live. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this unit involves work on the mains voltage supply. This must therefore be carried out in accordance with applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts.
- Do not dismantle the unit yourself. It must only be repaired by a specialist workshop.

Installation 1 – 4
L = live conductor (usually black or brown)
N = neutral conductor (usually blue)
PE = protective earth conductor (green/yellow) if present
Attention: Loop the protective-earth conductor through if necessary. A mains power switch for turning the unit ON and OFF may of course be installed in the mains supply lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the circuit must be protected by a 10 A circuit breaker. Minimum installation height: 1,70 m.

11 Fluorescent lamps, low-energy bulbs, LED lights with electronic ballast (total capacity of all connected ballasts below the value specified) operating on 230 V AC.

Function 7
Twilight setting (factory setting: daylight operation at 2000 lux):
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2-2000 lux.
Control dial set to ☼ = daylight operation at approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).

Time setting (factory setting: 8 secs): Light ON time can be set from 8 secs to 35 mins.
Control dial set to – = shortest time (8 secs)
Control dial set to + = longest time (35 mins)
When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time –.

Adjust detection zone at swivel mount 8 – 10
9 Reach 2-12 m, by tilting sensor lens through 90°.
10 Using adhesive shrouds, e.g. to mask out paths or neighbouring properties.
Important: The most reliable way of detecting motion is to install the sensor-switched light with the sensor aimed across the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles (such as trees or walls, for example) obstruct the line of sensor vision. Reach is limited when walking directly towards the light.

Troubleshooting (Fault / Cause -> Remedy)
No power / Fuse faulty, not switched on -> *new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.* **Will not switch ON** / Surroundings still too bright -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Bulb faulty -> *change bulb* / Power switch OFF -> *switch on* / Detection zone not properly targeted -> *readjust.* **Will not switch OFF** / Permanent movement in the detection zone -> *adjust detection zone.* **Keeps switching ON/OFF** / There is a light in the detection zone -> *change detection zone, increase distance.* **Switches ON when unwanted** / Detecting cars on the road, for example -> *change detection zone, tilt sensor down.* **Reach changing** / Differing ambient temperatures -> *at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.*

Disposal
Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only:
Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer's warranty
This STEINEL product has been manufactured with great care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting from the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use on non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. The warranty will only be honoured if the product is sent to the appropriate Service Centre fully assembled and well packed with a brief description of the fault, receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp).

Service
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

3 YEAR MANUFACTURER'S WARRANTY

FRANÇAIS FR

Le principe
Pour votre confort et votre sécurité, un simple mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche le consommateur raccordé. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

Consignes de sécurité
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper l'alimentation électrique et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée par un spécialiste conformément aux directives locales d'installation et aux conditions de raccordement. (FR : NF C-15100, DE : VDE 0100, AT : ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH : SEV 1000)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas essayer de démonter soi-même l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé.

Installation 1 – 4
L = phase (généralement noir ou marron)
N = neutre (généralement bleu)
PE = conducteur de terre éventuel (vert/jaune)
Attention : si nécessaire, faire une boucle au conducteur de terre. Il est bien sûr possible de monter sur la le câble d'alimentation secteur un interrupteur secteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil.
Important : Une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil. Veillez à ce que le circuit soit sécurisé avec un disjoncteur de protection de ligne 10 A. Hauteur minimum de montage : 1,70 m.

11 Tubes fluorescents, lampes à économie d'énergie, luminaires LED avec ballast électronique (capacité totale de tous les ballasts connectés inférieure à la valeur indiquée) à 230 V CA.

Fonctionnement 7
Réglage du seuil de déclenchement (réglage effectué en usine : fonctionnement diurne 2000 lux) :
Seuil de réaction du détecteur réglable progressivement de 2 à 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne env. 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne env. 2 lux.
Pour régler la zone de détection en lumière du jour, il faut placer le bouton de réglage sur ☼ (fonctionnement diurne).

Temporisation (réglage effectué en usine : 8 s) : Durée d'éclairage réglable de 8 s à 35 min.
Bouton de réglage positionné sur – = durée minimum (8 s)
Bouton de réglage positionné sur + = durée maximum (35 min)
Pour le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte –.

Ajustage de la zone de détection à l'aide du dispositif d'orientation 8 – 10
9 De la portée de 2 à 12 m, en faisant pivoter la lentille du détecteur de 90°.
10 Par des caches autocollants, pour exclure par ex. des chemins ou des terrains avoisinants.
Important : La détection des mouvements est la plus fiable quand le luminaire à détection est monté perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée. La portée est réduite si vous vous dirigez directement vers le luminaire.

Dysfonctionnements (Problème / Cause -> Remède)
Aucune tension / Fusible défectueux, appareil hors circuit -> *changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension.* **Ne s'allume pas** / La luminosité ambiante est encore trop élevée -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / L'ampoule est défectueuse -> *changer l'ampoule* / Interrupteur secteur sur ARRÊT -> *le mettre en circuit* / Le réglage de la zone de détection manque de précision -> *refaire le réglage.* **Ne s'éteint pas** / Mouvement permanent dans la zone de détection -> *modifier la zone.* **S'allume et s'éteint en permanence** / Luminaire dans la zone de détection -> *modifier la zone, augmenter la distance.* **S'allume de façon intempestive** / Détection de voitures par ex. passant dans la rue -> *modifier la zone, orienter le capteur plus vers le bas.* **Changement de la portée** / Variations de la température ambiante -> *par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas, par temps chaud, le remonter.*

Élimination
Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE :
conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

Garantie du fabricant
Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. Steinel garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ou à l'utilisation de pièces non homologuées par le fabricant. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service après-vente
Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

3 ANS DE GARANTIE FABRICANT

NEDERLANDS NL

Het principe
Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarood detector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. De zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de aangesloten verbruikers. Door hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen uitschakeling plaats.

Veiligheidsvoorschriften
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet daarom door een vakman en volgens de geldende/lijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd (NL: NEN 1010, BE: (ARE) NBN 15-101, DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Demonteer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Installatie 1 – 4
L = stroomdraad (meestal zwart of bruin)
N = nuldraad (meestal blauw)
PE = aarde (groen/geel)
Opgelet: aardkoraad indien nodig isoleren. In de netspanningskabel kan vanzelfsprekend een netschakelaar voor het in- en uitschakelen gemonteerd worden. Belangrijk: verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur. Houd er rekening mee, dat de lamp met een veiligheidsschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd. Minimale montagehoogte: 1,70 m.

11 TL-lampen, spaarlampen, led-lampen met elektronisch voorschakelapparaat (totale capaciteit van alle aangesloten voorschakel apparaten mag de aangegeven waarde niet overstijgen) bij 230 V AC.

Functie 7
Instelling van de schemerschakelaar (instelling af fabriek: daglichtstand 2000 lux):
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2-2000 lux.
Instelregelaar op ☼ gezet = daglichtstand ca. 2000 lux.
Instelregelaar op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Voor de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet de instelregelaar op ☼ (daglichtstand) worden gezet.

Tijdsinstelling (instelling af fabriek: 8 sec.): Brandduur instelbaar van 8 sec. tot 35 min.
Instelregelaar op – = kortste tijd (8 sec.)
Instelregelaar op + = langste tijd (35 min.)
Voor het instellen van het registratiebereik wordt geadviseerd om de kortste tijd te kiezen –.

Aanpassing van het registratiebereik met het draaimechanisme 8 – 10
9 Reikwijdte 2-12 m, door de sensorlens 90° te draaien.
10 Met zelfklevende afdekplastjes, om bijv. trottoirs of belendende percelen uit te sluiten van registratie.
Belangrijk: de beste bewegingsregistratie heeft u als de sensor/lamp zijdelings in de looprichting wordt gemonteerd en geen hindernissen (zoals bomen, muren enz.) het zicht van de sensor belemmeren.
De reikwijdte is beperkt als u recht op de lamp af loopt.

Bedrijfsstoringen (Storing / Oorzaak -> Oplossing)
Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld -> *nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren.* **Schakelt niet in** / omgeving nog te licht -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / lamp defect -> *lamp vervangen* / netschakelaar UIT -> *inschakelen* / registratiebereik niet doelgericht ingesteld -> *opnieuw instellen.* **Schakelt niet uit** / omgeving nog niet licht genoeg -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / een beweging binnen het registratiebereik -> *bereik verandere.n.* **Schakelt steeds AAN/UIT** / lamp in het registratiebereik -> *bereik anders instellen, afstand vergroten.* **Schakelt ongewenst in** / registratie van bijv. auto's op straat -> *bereik anders instellen, sensor wegzwenken.* **Reikwijdteverandering** / andere omgevingstemperaturen -> *bij kou sensorreikwijdte door kantelen verkorten, bij warmte hoger draaien.*

Verwijderen
Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen:
Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Fabrieksgarantie
Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aankoop door de klant. Als blachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkelierszegel) goed verpakt aan het betreffende servicecentre wordt opgestuurd.

Service
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

3 JAAR FABRIEKS GARANTIE

ITALIANO IT

Il principio
Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per il Vostro comfort e la Vostra sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggiamento termico in tal modo rilevato viene trasformato elettronicamente, il che provoca l'accensione dell'utenza allacciata. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto il sensore non entra in funzione.

Avvertenze per la sicurezza
- Durante il montaggio la linea elettrica deve essere scollegata. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante uno strumento di misurazione della tensione.
- L'installazione dell'apparecchio richiede lavori all'allacciamento alla rete. Per questo motivo essa deve essere eseguita da un esperto con rispetto delle norme per l'installazione e delle condizioni di allacciamento vigenti nel singolo paese. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Non smontate l'apparecchio da soli. La riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un'officina specializzata.

Indicazioni per l'installazione 1 – 4
L = filo di fase (in genere nero o marrone)
N = filo neutro (nella maggior parte dei casi blu)
PE = eventuale conduttore di terra (verde/giallo)
Attenzione: in caso di necessità effettuare un loop passante con il conduttore di terra. Nella linea di allacciamento alla rete può ovviamente essere montato un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento. Importante: uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve essere assicurata con un interruttore di potenza automatico a 10 A. Altezza minima di montaggio: 1,70 m.

11 Lampada fluorescente, lampadine a basso consumo energetico, lampade LED con ballast elettronico (capacità complessiva di tutti i ballast elettronici allacciati inferiore al valore indicato) a 230 V AC.

Funzionamento 7
Regolazione crepuscolare (impostazione da parte del costruttore: funzionamento con luce diurna 2000 Lux):
Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve venire impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna).

Regolazione del periodo di accensione (impostazione da parte del costruttore: 8 sec.):
Durata d'illuminazione regolabile tra 8 sec. e 35 min.
Regolatore impostato su – = durata minima (8 sec.) / Regolatore impostato su + = durata massima (35 min.)
Nell'impostazione del campo di rilevamento si consiglia di selezionare la durata più breve –.

Regolazione del campo di rilevamento con il dispositivo di orientamento 8 – 10
9 Raggio d'azione 2-12 m, mediante il ribaltamento della lente del sensore di 90°.
10 Con adesivo di copertura per escludere per es. marciapiedi o terreni confinanti.
Importante: per ottenere il più sicuro rilevamento di movimento montate la lampada sensore lateralmente rispetto alla direzione di passaggio e provvedete affinché non vi siano ostacoli (come p. es. alberi, muri, ecc.) che compromettano la visuale del sensore. Il raggio d'azione è limitato, se Vi dirigete direttamente verso la lampada.

Guasti di funzionamento (Guasto / Causa -> Rimedio)
Assenza di tensione / Fusibile guasto, non acceso -> *Nuovo fusibile, accendere l'interruttore, controllare la linea di alimentazione con un voltmetro.* **Non si accende** / Ambiente circostante ancora troppo chiaro -> *Attendere fino a quando viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia* / Lampadina guasta -> *Sostituire la lampadina!* / Interruttore di rete spento -> *Accendere!* / Campo di rilevamento non impostato in modo mirato -> *Nuova regolazione.* **Non si spegne** / Ambiente circostante non ancora sufficientemente chiaro -> *Attendere fino a quando non viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia* / Movimento continuo all'interno del campo di rilevamento -> *Modificare il campo.* **Si accende e spegne in continuazione** / La lampada si trova all'interno del campo di rilevamento -> *Cambiare il campo di rilevamento, aumentare la distanza.* **Si accende a sproposito** / Rilevamento per es. della presenza di automobili sulla strada -> *Modificare il campo, rivolgere il sensore verso il basso.* **Modifica del raggio d'azione** / Altre temperature ambiente -> *In caso di basse temperature ridurre il raggio d'azione del sensore ribaltando quest'ultimo verso il basso, in caso di alte temperature alzare.*

Smaltimento
Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE:
Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati ad un centro di riciclaggio riconosciuto.

Garanzia del produttore
Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati colliaudi con prove di campionamento. La Steinel si assume la garanzia della perfezione di fabbricazione e di funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo vizi dovuti a difetti del materiale o ad errori di fabbricazione, la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione di pezzi difettosi. L'obbligo di prestazione della garanzia si estingue in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni e difetti che si dovessero presentare a causa di trattamento o manutenzione inadeguati o di impiego di pezzi non originali. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato al relativo centro di assistenza non smontato, accompagnato da una breve descrizione del guasto nonché dallo scontrino o dalla fattura (in cui è indicata la data dell'acquisto e timbro del rivenditore) e ben imballato.

Servizio di assistenza
Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto, a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza eseguе le relative riparazioni. Inviate il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

3 ANNI DI GARANZIA DEL PRODUTTORE

ESPAÑOL ES

El concepto
El movimiento enciende la luz y activa la alarma, entre otras funciones, para su comodidad y seguridad. El sensor infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando los receptores conectados. Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

Indicaciones de seguridad
- Durante el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación del aparato supone un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse por tanto por un técnico especialista de un experto con respecto delle norme per l'installazione e delle condizioni di allacciamento vigenti nel singolo paese. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Utilícese solo piezas de repuesto originales!
- No desmonte usted mismo el aparato. La reparación sólo la puede realizar un taller especializado.

Indicaciones de instalación 1 – 4
L = fase (generalmente negro o marrón)
N = neutro (generalmente azul)
PE = posible fase de tierra (verde/amarillo)
Atención: Conectar en paralelo el cable de toma de tierra según necesidad. Naturalmente, el cable de alimentación eléctrica pode estar montado un interruptor de rede conjunto para poder desconectar la tensión. Importante: La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato. Tenga en cuenta que hay que proteger el circuito con un interruptor automático de 10 A. Altura de montaje mínimo: 1,70 m.

11 Lámparas fluorescentes, bombillas de bajo consumo, lámparas LED con balastro electrónico (capacidad total de todos los balastros conectados por debajo del valor indicado) con 230 V AC.

Función 7
Regulación crepuscular (regulación de fábrica: Funcionamiento a la luz del día aprox. 2000 Lux.
Umbral de respuesta con regulación continua del sensor de 2- 2000 Lux.
Tornillo de regulación puesto en ☼ = funcionamiento a la luz del día aprox. 2000 Lux.
Tornillo de regulación puesto en ☾ = funcionamiento crepuscular aprox. 2 Lux.
Para la regulación del campo de detección con luz diurna, el tornillo de regulación debe ponerse en ☼ (funcionamiento a la luz del día).

Temporización (regulación de fábrica: 8 seg.). Temporización regulable desde 8 seg. hasta 35 min.
Tornillo de regulación puesto en – = tiempo más corto (8 seg.)
Tornillo de regulación puesto en + = tiempo más largo (35 min.)
Para la regulación del campo de detección se recomienda seleccionar el tiempo más corto –.

Ajuste del área de detección con el dispositivo de giro 8 – 10
9 Alcance 2-12 m, girando la lente del sensor 90°.
10 Usar adhesivos protectores para excluir, por ejemplo, caminos o fincas vecinas.
Importante: La detección de movimiento más segura se consigue montando la lámpara Sensor en sentido lateral respecto a la dirección de movimiento sin que obstáculos (como, p. ej., árboles, muros etc.) impidan el registro del sensor. El alcance está limitado cuando llegan directamente a la lámpara.

SUOMI FI

Toimintaperiaate

Liike kytkee valon tai jonkin muun toiminnon. Tämä lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta. Laitteeseen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän nähkämättömän lämpösäteilyn. Havaittu lämpösäteily muunnetaan elektronisesti ja se kytkee liitetyn sähkölaitteen. Erilaiset esteet (esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä valo kytkeydy.

Turvaohjeet

- Asennettavassa sähknjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitettömyys jännitteenkoettimella.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on annettava alan ammattilaisen suorittettavaksi maakohtaisia voimassa olevia asennus- ja liitäntöhjeyhtä on noudatettava.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä pura laitetta itse osiin. Ainoastaan ammattikorjaamo saa korjata laitteen.

Asennusohjeet 1 – 5

L = vaihejohdin (useimmiten musta tai ruskea)
N = nollajohdin (useimmiten sininen)
PE = mahdollinen maajohdin (vihreä/keltainen)
Huomautus: Kytke maajohdin tarvittaessa. Verkkojohtoon voidaan asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Tärkeää: vältät liitännät volvet vauroittaa laitetta. Huomaa, että valaisin on varmistettava 10 A:n sulakkeella. Minimiasennuskorkeus: 1,70 m.

1 Loistelamput, energiansäästölamput, LED-lamput, elektroniilla liitäntälaitteilla varustettuna (kaikkien liitäntälaitteiden yhteinen kokonaiskapasitanssi alle ilmoitetun arvon), 230 V AC.

Toiminta 2

Hämäräkytkimen säätö (tehtaalla suoritettu asetus: päiväkäyttö, 2000 luksia):
Tunnistimen portaattomasti asetettava kytkeytymiskynnys 2–2000 luksia.
Säädin kohdassa ☾ = n. 2000 luksia (päiväkäyttö)
Säädin kohdassa ☾ = n. 2 luksia (hämäräkäyttö)
Kun toiminta-alue asetetaan päivänvalossa, säädin on asetettava kohtaan ☾☼ (päiväkäyttö).

Kytkentäajan asetus (tehtaalla suoritettu asetus: 8 s) Kytkentäaika asettettavissa väliile 8 s ... 35 min.
Säädin kohdassa ☾ = lyhin mahdollinen aika (8 s)
Säädin kohdassa ☾ = pisin mahdollinen aika (35 s)
Suosittelemme valitsemaan lyhimmän ajan – toiminta-alueen asettamisen ajaksi.

Toiminta-alueen säätö 3 – 10 Kääntölaitteen avulla
3 Toimintaetäisyys 2–12 m. tunnistimen linssi kääntnettävissä 90°.
10 Esim. polut ja naapurin tontti voidaan rajata peitetarroilla.
Tärkeää: Varmin liikeluntnistus saavutetaan, kun tunnistinvalaisin asennetaan siuuttain kulkusuuntaan nähden eivätkä esteet (kuten esim. puut, seinät jne.) esti tunnistimen näkyvyyttä. Toimintadäpsys on lyhyempi kuljettassa suoraan valaisinta kohti.

Toimintahäiriöt (häiriö / syy -> *häiriön poisto*)

Jännite puuttuu / viallinen sulake, ei kytkeyty päälle -> *uusi sulake, kytke verkkokattkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella.* **Ei kytke** / ympäristössä vieä liian valoissa -> *odota, kunnes ympäristössä vallitsee pimeys on saavutettu tai aseta arvo uudelleen* / valonlähde viallinen -> *vaihda valonlähde* / valo sammutettu katkaisimella -> *kytke päälle* / toiminta-aluetta ei suunnatku okein -> *säädä uudelleen.* **Ei kytke pois** / jatkuvaa liikehdintää toiminta-alueella -> *muuta aluetta.* **Kytkee (atkuvasti PÄÄLLE/PÄÄLLÄ)** / valonsäätö sijaitsee toiminta-alueella -> *muuta aluetta, lisää etäisyyttä.* **Kytkee ei-toivotusti** / Esim. tiellä liikkuvat autot tunnistetaan -> *muuta aluetta, käännä tunnistintä alas.* **Toimintaetäisyyden muuttuminen** / muutos ympäristön lämpötilassa -> *jyhennä tunnistimen toiminta-aluetta kylmällä kääntämällä tunnistinta alaspäin, käänna yökäyttö lämpimällä.*

Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita:
Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävällisiseen kierrätykseen.

Valmistajan takuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella huolellisuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Laatua valvotaan pistokokein. Steinel myöntää takuun tuotteen moittetettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistamisvioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kulavat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huollosta tai käsittelystä tai vieraosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Takuu on voimassa vain, kun osin purkamaton laite lähetetään yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja kassakuitin tai laskun kanssa (päivämäärä ja myyjän leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

Huolto

Takuuajan jälkeen tai takuun piirin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laite voidaan korjata huoltopalvelusamme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

3 VUODEN VALMISTAJAN TAKUU

NORSK NO

Virkemåte

Bevegelse kan tenne lys, utløse alarmer og mye mer. Dette for å øke din komfort og sikkerhet. Den innebygde pyro-elektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker, dyr o.l. Den registrerte varmestrålingen omsettes elektronisk og tenner den tilkoblede lampen. Det registrerte ingen varmestråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

Sikkerhetsmerknader

- Under montering må strømledingen som skal kobles til, ikke være strømførende. Kontroller om spenningen er borte med en spenningstester.
- Under installasjon av lampen kommer man i berøring med strømnettet. Lampen skal derfor installeres av en fagperson i henhold til nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoblingskrav.
- Bruk kun originale reservedeler.
- Ikke ta apparatet fra hverandre på egen hånd. Reparasjoner skal kun foretas på fagverksted.

Installasjon 1 – 5

L = Fase (som regel svart eller brun)
N = Nøleder (som regel blå)
PE = Eventuell jordledning (grønn/gul)
OBS: Ved behov kan jordledningen være ledende. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettledningen til å slå av og på. OBS: Forveksles nøleder og fase, kan dette føre til skader på apparatet. Vær oppmerksom på at lampen må sikres med en 10 A nettbryter. Minimum monteringshøyde: 1,70 m.

11 Lysrør, spareparer, LED-lamper med elektronisk ballast (samlet kapasitet for alle tilkoblede elektroniske ballaster under oppgitt verdi) ved 230 V AC.

Funksjon 2

Skumringsinnstilling (Forinnstilling: dagslysdrift 2000 lux):
Sensoren har et trinnløst justerbart reaksjonsnivå fra 2-2000 lux.
Stillskruen på ☾☼ = dagslysdrift ca. 2000 lux.
Stillskruen på ☾ = skumringsdrift ca. 2 lux.
Til innstilling av dekningsområdet i dagslys skal stillskruen stilles på ☾☼ (dagslysdrift).

Tidsinnstilling (Forinnstilling: 8 sek.): Innstillbar belysningstid fra 8 sek. til 35 min.
Stillskruen stilles på – = korteste tid (8 sek.)
Stillskruen stilles på + = lengste tid (35 min.)
Ved innstilling av dekningsområdet anbefales det å velge kortest mulig tid –.

Justering av dekningsområdet med svingmekanisme 3 – 10

3 Rekkevidde 2-12 m, ved å svinge sensorlinsen 90°.
10 Med klebebiteketter for å utelukke f.eks. gangveier eller nabotomter.
OBS: Den sikreste bevegelsesregistreringen får man når sensorlampen monteres til siden for gangretningen og sikten ikke hindres av f.eks. murer og trær. Rekkevidden er innskrenket når man går rett mot lampen.

Driftsforstyrrelser (Feil / Årsak -> *Tiltak*)

Uten spenning / sikring defekt, ikke slått på -> *ny sikring, slå på bryteren, kontroller ledningen med en spenningstester.* **Tenner ikke** / det er ennå for lyst -> *vent til reaksjonsnivået er nådd eller still inn ny verdi* / lyselementet er defekt -> *skift ut lyselement* / nettbryteren er AV -> *slå den på* / dekningsområdet er ikke nøyaktig innstilt -> *juster på nytt.* **Slår seg ikke av** / det er ikke lyst nok i omgivelsene -> *vent til reaksjonsnivået er nådd eller still inn ny verdi* / permanent bevegelse i dekningsområdet -> *forandre området.* **Slår seg stadig AV/PÅ** / det er en lampe i dekningsområdet -> *forandre området, el. avstanden.* **Slår seg på når den ikke skal** / registrerer f.eks. biler på veien -> *forandre området, sving sensoren.* **Rekkeviddeforandring** / andre omgivelsestemperaturer -> *ved kulde forkortes sensorrekkevidden ved å svinge sensoren, ved varme stilles den høyere.*

Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje må resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

Gjelder kun EU-land:
I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

Produsentgaranti

Dette Steinel-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. Steinel garanterer perfekt kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien yles ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut etter vårt skjønn. Garantien bortfaller ved skader på sliteapsdeler eller for skader og mangler som oppstår som følge av ulagmessig bruk eller vedlikehold, eller dersom fremmede deler har vætt i bruk. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstand) dekkes ikke av garantien. Garantien yles bare hvis det godt innpakkede apparatet sendes tilbake sammen til importøren sammen med en kort beskrivelse av problemet samt kvittering eller regning (gjldet kjøpsdato og forhandlers stempel). Apparatet må ikke være tatt fra hverandre.

Service

Eller garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

3 ÅRS PRODUSENT GARANTI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ GR

Η αρχή λειτουργίας

Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος υπέρυθρος και υπερώδης ανιχνευτής ανιχνεύει την ύφανη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων, ζώων κ.λπ.). Η ανιχνευθείσα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το συνδεδεμένο καταναλωτή ενέργειας. Μέσα από εμπόδια όπως τς, τοίχοις ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

Υποδείξεις ασφάλειας

- Κατά την εγκατάσταση η προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά
- Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Υποδείξεις εγκατάστασης 3 – 5

L = Καλώδιο φάσης (συνήθως μαύρο ή καφέ)
N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
PE = Ενδεχ. αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο)
Προσοχή: Εν ανάγκη δένετε τον αγωγό γείωσης. Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί φυσικά να εγκατασταθεί διακόπτης δικτύου για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. Προσοχή: Το μπέρεμα των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Σχετε υπόψη σας ότι ο λαμπτήρας θα πρέπει να ασφαλιστεί με διακόπτη κυκλώματος 10 A. Ελάχιστο ύψος εγκατάστασης: 1,70 m.

11 Λαμπτήρες φθορισμού, λαμπτήρες μικρής κατανάλωσης, λαμπτήρες LED με ηλεκτρονικό στραγγαλιστικό πηνίο (ζυνολική χωρητικότητα όλων των συνδεδεμένων στραγγαλιστικών πηνίων κάτω από την αναφερόμενη τιμή) σε 230 V AC.

Λειτουργία 2

Ρύθμιση λυχόφατος (Ρύθμιση εργοστασίου: Λειτουργία φωτός ημέρας 2000 Lux):
Συνεχής ρύθμιση ορίου ευαισθησίας του αισθητήρα από 2-2000 Lux.
Ρυθμιστής στη θέση ☾☼ = Λειτουργία φωτός ημέρας περ. 2000 Lux.
Ρυθμιστής στη θέση ☾ = Λειτουργία λυχόφατος περ. 2 Lux.
Για τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης σε φως ημέρας πρέπει ο ρυθμιστής να ρυθμιστεί στη θέση ☾☼ (Λειτουργία φωτός ημέρας).

Ρύθμιση χρόνου (Ρύθμιση εργοστασίου: 8 δευτ.): Ρυθμιζόμενη διάρκεια φωτισμού από 8 δευτ. έως 35 λεπ.
Θέση ρυθμιστή στο – = μικρότερος χρόνος (8 δευτ.) / Θέση ρυθμιστή στο + = μεγαλύτερος χρόνος (35 λεπ.)
Κατά τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης προτείνεται η επιλογή του μικρότερου χρόνου –.

Ευθυγράμμιση περιοχής κάλυψης με το σύστημα περιστροφής 3 – 10

3 Εμβέλεια 2-12 m, με περιστροφή φακού αισθητήρα κατά 90°
10 με αυτοκόλλητες μάσκες, για αποκλεισμό π.χ. πεζοδρομίων ή γειτονικών οικοπέδων.
Προσοχή: Την ασφαλέστερη ανίχνευση κινήσεων την επιτυγχάνετε, εφόσον εγκαταστήσετε το λαμπτήρα Αισθητήρα πλευρικά ως προς την κατεύθυνση κίνησης και δεν υπάρχουν εμπόδια (όπως τς, δένδρα, μάνδρες κ.λπ.) που εμποδίζουν το οπτικό πεδίο του αισθητήρα. Η εμβέλεια είναι περιορισμένη, όταν βαδίζετε ευθεία προς το λαμπτήρα.

Διαταραχές λειτουργίας (Δυσαρεσκία / Αιτία -> Βοήθεια)

Χωρίς ταση / Ασφάλεια ελαττωματική, δεν ενεργοποιήθηκε -> *Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης.* **Δεν ενεργοποιείται** / Περιβάλλον ακόμα πολύ φωτεινό -> *Αναμένετε έως στον σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή* / Φωτοστάτ μέσο ελαττωματικό -> *Αντικαταστήσ φωτοστάτ μέσου* / Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ -> *Ενεργοποίηση* / Περιοχή κάλυψης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά -> *Νέα ρύθμιση.* **Δεν απενεργοποιείται** / Περιβάλλον δεν είναι ακόμα αρκετά φωτεινό -> *Αναμένετε έως στον σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή* / Διαρκής κίνηση στην περιοχή κάλυψης -> *Αλλαγή περιοχής.* **Διαρκεί ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ** / Λάμπτ.βρίσκεται στην περιοχή κάλυψης -> *Τροποποίηση περιοχής ρύθμιση αισθητήρα.* **Ενεργοποιείται ανεπιθύμητα** / Ανίχνευση σχημάτων στο δρόμο -> *Τροποποίηση περιοχής ρύθμιση αισθητήρα.* **Αλλαγή εμβέλειας** / Αλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος -> *Σε κρύο μειώνει εμβέλεια αισθητήρα μέσω χαμηλώματος, σε ζέστη ρύθμισή του ψηλά.*

Απόσυρση

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να υποβάλονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.

Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ:
Σύμφωνα με την οχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με αχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες τέλοι ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

3 ΕΤΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΓΚΑΡΑΝΤΙΑ

Εγγύηση κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν της Steinel κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία Steinel αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής. Η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, ή ακατάλληλη συντήρηση ή σε χρήση ανταλλακτικών ξένων κατασκευαστών. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η μη αποσυναρμολογημένη συσκευή αποσταλεί με σύντομη περιγραφή του σφάλματος, με την απόδειξη ταμείου ή το τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και αφραγίδα εμπόρου) στην ανάλογη υπηρεσία Σέρβις.

Σέρβις

Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική αξίωση εκτελούνται από το σέρβις του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις.

3 ΕΤΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΓΚΑΡΑΝΤΙΑ

TÜRKÇE TR

Çalışma Prensibi

Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket ışık, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güveniliğiniz ve konfonunuz için. Bağlı olan pire elektriksi kızılötesi detektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve bağlı olan tüketiciyi çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulunduğunda ısı yayılması algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Güvenlik Bilgileri

- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın tesisat çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma geçerli olan tesisat yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre uzman bir personel tarafından yapılacaktır. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın
- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım çalışmaları sadece yetkili servisler tarafından yapılacaktır.

Tesisat Uyarıları 1 – 5

L = Akım geçiren kablo (genellikle siyah veya kahverengi renkidir)
N = Nötr iletken (genellikle mavi)
PE = mutlemel koruyucu (topraklama hattı) iletken (yeşil/sarı)
Dikkat: Gerektiğinde topraklama hattını sıyınn. Besleme kablosuna cihazı açıp kapatmak için bir şebeke şalteri monte edilebilir. Önemli: Elektrik kablolarının karşılmlaası cihazın hasar görmesine yol açabilir. Lambanın 10 A gücünde bir sigorta ile emniyete alınmasına dikkat edinz. Asgari montaj yüksekliği: 1,70 m.

11 Floresan lambalar, enerji tasarruf lambaları, elektronik ön kumanda cihazı LED lambaları (bağlı olan bütün ön kumanda cihazlarının toplam kapasitesi belirtilen değer altında), 230 V AC.

Fonksiyon 2

Alacakaranlık Ayarı (Fabrika çıkış ayarı: Gündüz ışık işletmesi 2000 Lux):
Sensörün kademesiz olarak ayarlanabilen devreye girme sınırı 2 – 2000 Lux.
Ayar düğmesi ☾☼ konumuna alındığında = Gündüz ışık işletmesi yaklı. 2000 Lux.
Ayar düğmesi ☾ konumuna alındığında = Alacakaranlık işletmesi yaklı. 2 Lux.
Gündüz ışık işletmesinde kapsama alanının ayarlanması için ayar düğmesi ☾☼ (gündüz ışık işletmesi) konumuna alınmalıdır.

Zaman Ayarı (Fabrika çıkış ayarı : 8 sn.): 8 saniye ile 35 dakika arasında ayarlanabilir yanma süresi
Ayar düğmesi – konumuna alındığı = en kısa süre (8 sn.)
Ayar düğmesi + konumuna alındığında = en uzun süre (35 dak.)
Kapsama alanı ayarlama işleminde en kısa sürenin ayarlanması tavsiye edilir.

Kapsama alanı döndürme tertibatı 3 – 10 ile ayarlanabilir
3 Erişim mesafesi 2-12 m, sensör merceğinin 90° döndürülmesi ile ayarlanabilir.
10 Takarımatrıcıklarıl, pl. gyalogutak vagy szomszédos telkek kitakarásához.
Fontos: A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha a berendezést a mozgáshoz képest oldalirányban helyezi el, és a szenzor látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.). A hatótávolság korlátozott, ha közvetlenül a lámpa felé halad.

Üzemzavarok (Üzemzavar / Ok -> *Megoldás*)

Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs bekapcsolva -> *Új biztosíték, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetékek feszültségkimérőzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos -> *Várjon, amíg a fényerő elért az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett -> *Cserélje ki a világítótestet* / A hálózati kapcsoló Ki van kapcsolva -> *Kapcsolja be* / Az érzékelési tartomány nincs célozttan beállítva -> *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / A környezet még nem elég világos -> *Várjon, amíg a fényerő elért az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket.* **Folyamatosan KI/BE kapcsol** / Lámpa található az érzékelési tartományban -> *Állítsa át az érzékenységi tartományt, növelje a távolságot.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Érzékelő pl. az út szélére van felszerelve -> *Módosítsa az érzékelési tartományt, az érzékelőt hajtsa le.* **Hatótávolság-változás** / Eltérő környezeti hőmérsékletek -> *Hideg esetén az érzékelő hatótávolságát annak lehajtásával csökkentse, melegben állítsa magasabbra.*

Ártalmatlanítás

Gondosságon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Ne dobjon elektromos készüléket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-országok esetében:
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezelésére vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtásról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításukról kell gondoskodni.

Gyári garancia

Ezt a Steinel terméket a legnagyobb gondosággal készítettük, működését és biztonságát az érvényes előírásoknak megfelelően ellenőrzött majd szúrópróbás ellenőrzésnek vetettük alá. A Steinel garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módja lehet a hibás rész javítása vagy cserje. A garancia nem érvényes a kopó-, fogyó alkatrészekre, valamint a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás, illetve a nem eredeti alkatrészek miatt keletkezett károkra. Más tárgyakra károkat felszerelésükben az ilyen típusú hibák kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszerelatlen állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra beküldték.

Szerviz:

A garanciaidő eltelte után, vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat.
Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.

3 ÉV GYÁRTÓI GARANCIA

MAGYAR HU

Működési elv

A mozgás bekapcsolja a világítást, a riasztót és sok minden mást. Az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös érzékelő fellogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hősugárzását. A berendezés a felfogott hősugárzást elektronikus jelké alakítja, és ennek segítségével kapcsolja be a csatlakoztatott fogyasztót. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszóró sem kapcsolódik be.

Biztonsági tudnivalók

- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkálat ezért szakember által, az adott országa szerelési és csatlakoztatási előírásainak megfelelően kell végrehajtani. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Ne szerelje szét a berendezést! Javítását csak szakszervíz végezheti.

Felszerelési tudnivalók 1 – 5

L = fázisvezeték (többnyire fekete vagy barna)
N = nulla vezeték (többnyire kék)
PE = esetleges védőföldelés (zöld/sárga)
Figyelem: A védőföldelés vezetéket szükség esetén vágja át. A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés be- és kikapcsolásához. Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezés károsodásához vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát egy 10 A-es vezetékvédő megszakítóval biztosítani kell! Minimális felszerelési magasság: 1,70 m.

5 Csatlakoztatás vakolat alatti vezetékezéshez
6 Csatlakoztatás vakolat alatti vezetékezéshez
7 Csatlakoztatás vakolat feletti vezetékezéshez

11 Fénycsövek, elektronikus előtétek (a csatlakoztatott előtétek összkapacitása a megadott érték alatti kell legyen) -230 V-os.

Funkciók 2

Alkonykapcsoló-beállítás (gyári beállítás: nappali üzem, 2000 lux):
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2-2000 lux között.
A szabályozó a ☾☼-ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályozó a ☾ -ra állítva = alkony-üzemmód, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☾☼-ra (nappali üzemmód).

Időbeállítás (gyári beállítás: 8 mp.): Beállítható világítási idő: 8 mp-tól 35 percig.
A szabályzó a –-ra állítva = a legrövidebb idő (8 másodperc)
A szabályzó a +-ra állítva = a leghosszabb idő (35 perc)
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani –.

Az érzékelési tartomány finombeállítása a hár elfordításával 3 – 10
3 Hatótávolság 2 – 12 m, az érzékelő lencse elfordításával 90°-ban.
10 Takarómatricákkal, pl. gyalogutak vagy szomszédos telkek kitakarásához.
Fontos: A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha a berendezést a mozgáshoz képest oldalirányban helyezi el, és a szenzor látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.). A hatótávolság korlátozott, ha közvetlenül a lámpa felé halad.

Üzemzavarok (Üzemzavar / Ok -> *Megoldás*)

Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs bekapcsolva -> *Új biztosíték, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetékek feszültségkimérőzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos -> *Várjon, amíg a fényerő elért az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett -> *Cserélje ki a világítótestet* / A hálózati kapcsoló Ki van kapcsolva -> *Kapcsolja be* / Az érzékelési tartomány nincs célozttan beállítva -> *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / A környezet még nem elég világos -> *Várjon, amíg a fényerő elért az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket.* **Folyamatosan KI/BE kapcsol** / Lámpa található az érzékelési tartományban -> *Állítsa át az érzékenységi tartományt, növelje a távolságot.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Érzékelő pl. az út szélére van felszerelve -> *Módosítsa az érzékelési tartományt, az érzékelőt hajtsa le.* **Hatótávolság-változás** / Eltérő környezeti hőmérsékletek -> *Hideg esetén az érzékelő hatótávolságát annak lehajtásával csökkentse, melegben állítsa magasabbra.*

Ártalmatlanítás

Gondosságon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Ne dobjon elektromos készüléket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-országok esetében:
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezelésére vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtásról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításukról kell gondoskodni.

Gyári garancia

Ezt a Steinel terméket a legnagyobb gondossággal készítettük, működését és biztonságát az érvényes előírásoknak megfelelően ellenőrzött majd szúrópróbás ellenőrzésnek vetettük alá. A Steinel garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módja lehet a hibás rész javítása vagy cserje. A garancia nem érvényes a kopó-, fogyó alkatrészekre, valamint a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás, illetve a nem eredeti alkatrészek miatt keletkezett károkra. Más tárgyakra károkat felszerelésükben az ilyen típusú hibák kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszerelatlen állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra beküldték.

Szerviz:

A garanciaidő eltelte után, vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat.
Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.

3 ÉV GYÁRTÓI GARANCIA

Service

DE STEINEL Vertrieb GmbH
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188
www.steinel.de

AT Steinel Austria GmbH
Hirschstett